

## Shedemati

### שדמתי

Paroles : Yitzhak Shenhar

Musique : Yedidia Admon

Chorégraphie : [Dassa Dani](#) - 1985

שדמתי

שדמתי ,

עם שחר זרעתייה בדמעה .  
תפילת היוגב נשמעה .  
שדמתי רותה טללים .  
שכרה מאור חמה .  
לפני קוצר שחה קמה .  
בצעד רב חרמש קלל  
יונף אל על .

שִׁדְמָתִי

עִם שַׁחַר זְרַעְתִּייה בְּדַמְעָה,  
תְּפִילַת הַיּוֹגֵב נִשְׁמָעָה.

שִׁדְמָתִי רוֹתָה טַלְלִים,  
שְׁכָרָה מְאוֹר חֲמָה,  
לְפָנַי קוֹצֵר שְׁחָה, שְׁחָה קָמָה.

בְּצַעַד קַל חֶרְמֵשׁ קָלֵל  
יוֹנֵף אֶל עַל  
בְּצַעַד קַל יוֹנֵף  
חֶרְמֵשׁ קָלֵל יוֹנֵף, יוֹנֵף  
יוֹנֵף אֶל עַל.

שִׁדְמָתִי

זָהָב נִמַּס שְׁפוּךְ עַל אֲדָמָה  
 רָנִיתָנוּ עַל הַקָּמָה .  
 הוּ...

## Shedemati

Shedemati,  
 Im shachar z'ratihā b'dim'ah,  
 Tfilat ha'yogev nishma'ah.  
 Shedemati,  
 Ravtah t'lalim  
 Shahra me'or chamah,  
 Lifnei kotser shachah kamah.  
 B'tsa'ad rav  
 Chermesh kallal yunaf el al.

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Shdema, shdemot	un champ	[נ]	שדמה, שדמות
Im	avec		עם
Shachar, shcharim	l'aube	[ז]	שחרים, שחר
Lizro'a, zar'a	semes		זרע, לזרוע
Dim'ah, dma'ot	une larme	[נ]	דמעות, דמעה
Tfila, tfilot	une prière	[נ]	תפילות, תפילה
Yogev, yogvim	un laboureur, un agriculteur	[ז]	יוגב, יוגבים
Lehishama, nishma	être entendu		נשמע, להישמע
Rave, rava	saturé, abreuvé		רווה, רווה
Lirvot, ravah	être saturé, se désaltérer		רווה, לרוות
Tal, tlalim	la rosée	[ז]	טללים, טל
Lishkor, shachar	être ivre		שכר, לשכור
Or, orot	une lumière	[ז]	אורות, אור
Chama	le soleil	[נ]	חמה
Lifnei	avant, il y a /devant		לפני
Kotzer, kotz'rim	un moissonneur	[ז]	קוצרים, קוצר
Lishchot, shachah	se courber, s'incliner		שחה, לשחות

Kamah, kamot	la moisson sur pied	[נ]	קמה, קמות
Tza'ad, tze'adim	un pas	[ז]	צעדים, צעד
Rav, raba	nombreux, grand		רבה, רב
Chermesh, chermeshim	un faux	[ז]	חרמש, חרמשים
Kallal	un éclat, un lustre	[ז]	קלל
Lehanif, hénif	agiter, élever		להניף, הניף
El al	vers le haut		אל על

### Mon champ

Mon champ,  
A l'aube, je l'aiensemencé dans les larmes.  
Que la prière de l'agriculteur soit entendue !

Mon champ, tu es saturé de rosée.  
Il est ivre de la lumière du soleil,  
Devant le moissonneur, le blé s'est incliné.

D'un rythme rapide, la faux en métal poli  
Est brandie vers le ciel.

